



## 香港新市鎮建設計劃世界之冠

拓展署署長轟錦勳博士今日（星期二）表示，本港的新市鎮建設計劃，規模位列世界之冠，實足以令我們感到自豪。

轟錦勳在城市獅子會午餐會上致辭時說，這項新市鎮建設計劃，對本港的繼續繁榮和穩定，至為重要。

他說現時各新市鎮的人口為二百三十萬，較十年前增加一倍。

他表示除了原先發展之三個新市鎮，政府繼續在另外五個地區進行建設。當此等地區陸續建成後，將可為三百三十萬人提供居所。

他說：「我深信隨着這項規模位列世界之冠的新市鎮建設計劃的推行，新界區在過去十八年來出現的轉變，實在足以使我們感到自豪。」

轟錦勳之講題為「香港在新市鎮建設方面的成就」。他指出政府於一九七二年宣布一項規模龐大的新房屋計劃，這項計劃的目標，是到了八十年代中期，提供足夠房屋供一百八十萬居民入住。

他表示有關的工作指引原則是：市民的居住環境若要得到改善，大多數的新屋邨必須在新界區的新市鎮興建。

而這項計劃能否成功，要視乎三個基本條件。這就是新市鎮和舊市區之間必須有良好的連繫、新市鎮的屋邨必須附有一切社區設施，以及提供土地供私人發展商發展，以便提供就業機會。

轟錦勳說由於這項計劃的範圍極其廣泛，並且需要進行大規模而又複雜的規劃和執行工作，因此有必要設立一個具備各項所需條件的綜合部門，來迎接這個挑戰。

他說：「政府因此成立新界拓展署，專責處理新市鎮建設計劃的規劃和執行工作。該署後來還兼顧都會區的發展工作，並易名拓展署。」

轟錦勳說除為市民提供居所外，拓展署尚須確保他們有良好的生活質素。

他說：「在建設新市鎮時，我們更須因應不斷改變的發展要求制訂計劃。」

轟錦勳說環境問題是在規劃過程中首要考慮的事項。他以最近發展的將軍澳新市鎮為例，加以闡述。

他說這些考慮包括——必須確保有足夠的空氣流通；避免海灣水質下降；減低因道路交通所產生的噪音。

他說：「將軍澳新市鎮的所在地點：三面依山，一面傍水。在決定樓宇的分布地點時，必須確保有足夠的空氣流通，以發揮高度的通風作用。」

「將軍澳所在地的海灣相當封閉，因此，在設計一個合適的污水處理系統時，便需審慎考慮，避免導致海灣水質下降的情況出現。」

他繼續說：「噪音主要源自道路交通。不過，透過一些措施如使建築物遠離馬路、調整建築物的方向、鋪設低噪音路面，以及使用道路隔音屏障和蓋蓬，大致上已減輕了問題出現的可能性。」

聶錦勳說除上述主要環境因素外，亦有很多事情是在進行城市規劃時須予留意的，交通方面的安排便是一個例子。

他說：「現時已有先進的電腦模型，用以預測私家車、巴士及貨車在不同發展階段的流動情況。」

「我們可以藉此設計出最佳的道路和道路連接系統，以切合最終發展階段及各中期發展情況的需要，從而使道路興建與人口增長得以互相配合。」

「此外，我們更可藉此計劃公共交通工具的路線發展，以及盡量發揮各交通工具總站和交通交匯處的效益。」

他說，在制訂更為詳盡的發展計劃時，拓展署與其他負責規劃工作的部門攜手合作，為一系列的社區設施——學校、街市、公園及遊樂場、診所、警署、消防局及救護車站——選覓理想地點。

「我們審慎研究市鎮內居民的流動情況，以及購物中心的距離，務求令行人集散區遠離主要道路。」

— 完 —

#### 政府回應新聞界評論

政府發言人今日（星期二）在回應新聞界的評論時說：「我們在香港享有言論自由，而我們亦捍衛這項自由。我們要求的只是合法地運用這項自由。但正如港督在過去曾多次申明，我們不希望香港成為其他人進行政治鬥爭的戰場。我們所做的一切均符合這項政策。」

### 安老院條例草案擬就歡迎各界提出意見

署理社會福利署助理署長陳偉君今日（星期二）呼籲主辦安老院人士就最近提出的安老院條例及規例草案，提出有關問題及意見。

陳偉君在出席香港西北區扶輪社午餐例會時表示，待該項諮詢工作完畢，有關條例及規例草案將呈交行政立法兩局審閱。

他說：「該草案的管轄範圍將包括所有由受資助機構、非牟利機構或私人營辦的安老院。根據訂立的條文，一間安老院的主辦人必須就其安老院向社會福利署署長申請牌照。」

陳偉君續說：「署長將獲賦予權力發出不得轉讓的牌照予申請人，他亦可訂立他認為合適並與該安老院運作有關的條件。」

他指出，每個牌照的最長有效期限為三年或牌照指定的較短時間。

他說：「署長亦將獲賦權在某種情形之下，可撤銷或暫時吊銷牌照，或拒絕將牌照續期，或修訂或更改牌照的條件。」

「任何人士如因署長就有關牌照的決定感到不滿，可向上訴委員會提出上訴。」

陳偉君又指出：「社會福利署、消防處、屋宇地政署及房屋署的核准人員以及根據該草案委任的政府醫生可隨時視察任何安老院，督察並可查閱與該院的管理及營辦有關的紀錄及資料，以保證該安老院符合法例的規定。」

此外，為確保各安老院主辦人提供合理質素的服務予住院老人，草案將訂下各種規例及標準，包括有關住客佔地、職員的資格及員工比例的規定等。

他說：「鑑於現今安老院的服務水平參差，各項最起碼的法定標準將分兩階段實施。」

他指出在法例實施後，新開辦的安老院必須符合第二階段標準方獲簽發牌照。

「至於已經開辦而又未能符合法律要求的院舍，社署可在有條件下考慮豁免的可行性，以便這類安老院能繼續經營，直至在指定時間內符合法定的標準。」

— 完 —

亞洲家政學會研討會  
教育署署長主持開幕

教育署署長李越挺星期四（七月十八日）主持第六屆亞洲區家政學會國際研討會開幕禮。

是次兩年一度的會議是由香港家政學會及香港教師中心合辦，主題是「資訊科技：從萌芽至革新」。

超過二百名來自亞洲、澳洲、英國、美國等十四個國家的代表將出席研討會。

大會更邀得英國BUCKINGHAM郡的資訊科技顧問D. HODGKINSON女士及香港教育、通訊及科技協會義務秘書楊羅錦靈女士，分別就「資訊科技與家政」及「資訊科技與香港家庭」作專題演講。

而一項與家政教育及資訊科技有關的展覽，將於星期四（十八日）及星期五（十九日）在研討會會場舉行。

—————

編輯注意：

亞洲區家政學會第六屆研討會開幕禮星期四（七月十八日）上午九時在中環富麗華酒店舉行，歡迎派員訪攝。

———  
完

當局擬封閉灣仔僭建物

建築事務監督擬封閉灣仔一幢樓宇上的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以封閉及拆卸。

有關僭建物位於蘭杜街九號六樓對上的天台。

當局根據建築物條例擬於九月十七日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期二）在有關樓宇張貼。

拆卸僭建物的工程可望於封閉令發出後隨即展開。

———  
完

四

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

發行號碼：Q一二九

申請額：一壹五五 百萬港元

投標額：四〇〇 百萬港元

接納的平均惠率：百分之六點一六

接納的最高惠率：百分之六點一八

分配比例：約百分之七十

發行號碼：Y一九二

申請額：五三八 百萬港元

投標額：二〇〇 百萬港元

接納的平均惠率：百分之六點五八

接納的最高惠率：百分之六點六〇

分配比例：約百分之八十五

香港政府外匯基金票據

下次投標日期為一九九一年七月廿三日

\* 發行號碼：Q一三〇

發行日期：一九九一年七月廿四日

屆滿日期：一九九一年十月廿三日

期限：九十一日

發行額：四〇〇+八〇 百萬港元

\*發行號碼：五二六九

發行日期：一九九一年七月廿四日

屆滿日期：一九九二年一月廿二日

期限：一百八十二日

發行額：二〇〇+六〇 百萬港元

— 完 —

#### 沙田火炭郵局開幕

位於沙田火炭山尾街十八至二十四號沙田商業中心大廈地下的火炭郵局今日（星期二）下午十二時三十分啓用。

新郵局提供一般的櫃檯服務，並包括特快專遞服務。該郵局並設有五百個郵箱。

新郵局的辦公時間為：

星期一至五 上午九時三十分至下午五時

星期六 上午九時三十分至下午一時

電話號碼為六九一 八〇一三。

郵政署署長黃星華、沙田區議會主席蔡根培、署理沙田政務專員鄧仲敏在今日早上主持該郵局的開幕典禮。

今日啓用的新郵局為本港第一百一十八間。

### 勞工處就業研討會 助大專生尋找工作

勞工處將於下月中舉辦一個研討會，為具大專學歷或專業資格的求職人士提供本地就業情況的最新資料。

該個一年一度的擇業研討會預計會吸引逾四百名需要就業協助之本地及海外大專畢業生。

研討會為期半天，內容包括由各有關行業專業人士講解關於銀行、公共關係及傳理，以及航空業的就業情況。

研討會於八月十七日（星期六）假香港會議展覽中心舉行，入場費用全免，現已開始接受報名。

有興趣參加者可親往中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓六字樓勞工處專上教育就業輔導組，或致電八五二 叁二叁二或八五二 三貳三四查詢。

專上教育就業輔導組為僱主及為具大專學歷或認可專業資格的求職人士提供完全免費的就業服務。

任何本港畢業生或計劃返回本港工作之海外留學生，均可親自前往或以書面向專上教育就業輔導組登記找尋工作。

— 完 —

### 中英聯絡小組專家會議明日舉行

中英聯合聯絡小組專家會議將於一九九一年七月十七至十八日期間在香港舉行，討論有關成立終審法院的詳細事宜。

英方代表團由最高法院副經歷司沈道良率領；中方代表團則由中方代表鄭偉榮率領。他們會由雙方的專家協助商討問題。

— 完 —

特別車牌四十個  
運輸署周末拍賣

運輸署定於本星期六（七月二十日）上午十時假香港大會堂高座九樓演奏廳，拍賣四十個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

ER3328	ER6388	BC1956	ER1328
PL 783	8218	008833	DY8325
ER 148	AA8288	ES 601	ET 139
DD 63	ER 428	AT 133	ER2266
ES7800	AT 2	EE 800	BD 541
BB8660	BT3999	CS7854	ES 780
ET 486	ER 321	ES 119	ET 5673
RR 838	DM 8	ET 1	ER 747
ER 3307	ES 317	XX2988	DM827
ES 326	ER2028	ES 902	ER2948

投得車牌者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

倘若車輛登記號碼須登記於有限公司名下，則買主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百六十六次。

— 完 —

青年應面對挑戰

署理社會福利署署長顧楊彥慈今日（星期二）勉勵青少年不要屈服於挫折；反之，應努力面對任何挑戰。

顧楊彥慈主持香港兒童安置所第三十五屆畢業禮時作上述呼籲。

她說：「我們須要一個和平及進步的社會；而社會則依賴我們大家的貢獻。」

她向參加畢業禮的同學表示：「雖然你們年紀小，但仍可參與義務工作，服務社群及建設社會。」

她指出，透過義務工作，不但能夠幫助別人，更可擴闊視野。

顧楊彥慈說：「此舉有助青少年長大後成為一個成熟及有責任感的公民。」

談及香港兒童安置所的工作時，她表示該機構計劃在港島南區興建另一所中心，提供五十個名額。落成後，香港兒童安置所將共有一百二十個名額。

她指出，同時，繼增設中學班級以至中三後，該機構可提供更多及更佳服務予有需要之兒童。

#### 環境保護署公布檢控數字

環境保護署今日（星期二）公布在六月份因觸犯該署現時所執行的反污染條例，而被法庭定罪的公司名單。

環保署會定期每月作同樣的公布。

該署發言人說，一個個案，可能需要一段長時間才可提交法庭聆訊，因為該署需要進行詳細的調查以搜集證據及進行實驗室化驗。

環保署發言人說，個案編號七、八、九是環保署申請司法覆核過低的罰款的成功個案。這三個個案於三月分別被判罰款六百五十元、三百五十元及三百五十元，但經司法覆核後，它們均被判罰較高罰款一千五百元。

#### 編輯注意：

進一步查詢個案，可致電下列環保署首席環境保護主任：

有關空氣污染管制條例：鍾滿根，電話一八三五 一〇四六；

有關噪音管制條例：何維芳，電話一八三五 一壹二三；

有關一九七四年傾物入海法（海外屬土）一九七五年令：李志剛，電話一七八二七二八〇；

有關水污染管制條例，個案編號三十九：劉志偉博士，電話一七八二 七二八二。

有關一般事宜的查詢，請繼續致電環保署公共關係組。

以下為環保署六月份的檢控數字：  
名稱(公司  
或人士)

名稱(公司 或人士)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例 紀錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
1. 七洋發磨 有限公司	荃灣 路德圍	八九年十一 月一日至九 〇年三月 十五日	空氣污染管 制條例二非法裝 置或改裝火爐	二十八 百元	第一次	荃灣
2. 樂豐製造 廠有限公司	屯門 建設街	九〇年一月 三月至二月 二十六日		一千元	第一次	屯門
3. 香港中旅 酒店管理有 限公司	旺角 荔枝角 道	九〇年三月 十四日至七 月二十日		一千五 百元	第二次	南九龍
4. 天方投資 有限公司	屯門 天后路	九〇年三月 十五日至五 月十七日		三千元	第一次	屯門
5. 凖誠染廠 有限公司	觀塘 偉業街	九〇年四月 一日至五月 十二日		一千元	第一次	觀塘
6. 日寶發磨 有限公司	旺角 太子道	九〇年八月 二日至二十 五日		二千元	第一次	北九龍

+

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
7. 新亞書院 版堂	沙田 中文大 學	九〇年八月 三日	空氣污染管制 條例 = 違反燃料 限制規例	一千五 百元	第一次	沙田
8. 雍雅山房	沙田 高料水	九〇年八月 三日	同右	一千五 百元	第一次	沙田
9. 三六九	沙田 中文大 學	九〇年八月 三日	同右	一千五 百元	第一次	沙田
10. 富城物業 管理有限公司	柴灣 康翠臺	九〇年十月 九日	噪音管制條例 = 違反消滅噪音 通知書內載規定	五千 元	第二次	東區
11. 極旺投資 有限公司	觀塘 翠屏邨	九〇年十月 十五日至十 一月六日	空氣污染管制 條例 = 非法裝置 或改裝火爐	一千 元	第一次	觀塘
12. 香港永和 染廠有限公司	葵涌 永立街	九〇年十一 月八日	空氣污染管制 條例 = 噴出過量 黑煙	二千 元	第一次	荃灣
13. 保麗漂染 有限公司	觀塘 劇業街	九〇年十一 月九日	同右	三千五 百元	第二次	觀塘

名稱(公司 或人士)	14. 前田建設	15. 劉輝生	16. 華豐洗染 廠	17. 怡泰實業 有限公司	18. 富強定刑上 廠有限公司	19. 力必高(香 港)有限公司
地址	屯門 良田村 附近一 隧通鑽 掘地 工程	同右	觀塘 偉業街	觀塘 鴻圖道	荃灣 橫龍街	元朗 元朗工 業邨
違例 日期	九〇年十一 月九日	九〇年十一 月九日	九〇年十一 月十三日	九〇年十一 月十九日	九〇年十一 月十九日	九〇年十一 月二十八日
違例性質	噪音管制條例 在不符合建築 噪音許可證內 載條件的情況下 進行建築工程	噪音管制條例 准許建築工程 在不符合建築 噪音許可證內 載條件的情況下 進行建築工程	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	同右	同右	空氣污染管制 條例三違反指定 工序牌照內載 條件
罰款	五千元	五千元	二千五百元	三千元	八千五百元	二千元
違例 記錄	第一次	第一次	第三次	第二次	第一次	第一次
聆訊法 庭(裁判 司署)	屯門	屯門	觀塘	觀塘	荃灣	粉嶺

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
20. 千里鴻有限公司	西貢 醫局街	九〇年十一月二十八日	空氣污染管制條例三噴出過量黑煙	三千元	第二次	觀塘
21. 合新染廠有限公司	葵涌 永立街	九〇年十二月三日	同右	二千元	第三次	荃灣
22. 威達燈芯紙廠有限公司	荃灣 青山道	九〇年十二月七日	同右	五千元	第五次	荃灣
23. 禮頓建築有限公司	筲箕灣 成安街	九〇年十二月九日	噪音管制條例三未持有有效建築噪音許可證而進行建築工程	三千元	第一次	東區
24. 梁滿雄	筲箕灣 成安街	九〇年十二月九日	同右	三千元	第一次	東區
25. 聯德織染廠有限公司	荃灣 青山道	九〇年十二月十日	空氣污染管制條例三噴出過量黑煙	五千元	第二次	荃灣
26. 威達燈芯織廠有限公司	荃灣 青山道	九〇年十二月十日	同右	五千元	第六次	荃灣

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
27. 新法洗水 廠有限公司	葵涌 永基路	九〇年十二 月十一日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	四十元	第四次	荃灣
28. 彩龍酒樓 有限公司	牛池灣 彩雲邨	九〇年十二 月十一日	同右	二十元	第一次	觀塘
29. 嘉麗華酒 樓有限公司	元朗 大馬路	九〇年十二 月十四日	同右	三十元	第一次	粉嶺
30. 景沛(香港) 有限公司	沙田 隔田村	九〇年十二 月二十日	空氣污染管制 條例違反燃料 限制規例	四十元	第二次	沙田
31. 興華酒樓	沙田 積存街	九〇年十二 月二十日	同右	三十五 百元	第二次	沙田
32. 燦潤有限 公司	荃灣 傳屋路	九一年一月 七日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	一十元	第三次	荃灣
33. 仲永有限 公司	銅鑼灣 禮頓道	九一年一月 八日	噪音管制條例 = 違反消滅噪音通 知書內載規定	四十元	第一次	東區
34. PROSPEROUS OCEAN LTD	銅鑼灣 禮頓道	九一年一月 八日	同右	五十元	第一次	東區

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
35. 群康實業 有限公司	觀塘 開源道	九一年一月 十日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	三十元	第一次	觀塘
36. 金佳成有 限公司	荃灣 德士古 道	九一年一月 十日至二十 四日	空氣污染管制 條例未能向當 局提供所需資 料	五百元	第一次	荃灣
37. 華利染廠	葵涌 永業街	九一年一月 十四日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	四十元	第一次	荃灣
38. 裕豐整染 廠	荃灣 柴灣角 街	九一年一月 十四日	同右	四十元	第五次	荃灣
39. 負責管理 海灣別墅的 利興置業有 限公司	中環 置業地 場	九一年一月 十四日	水污染管制條例 未持有牌照而 從西貢海灣別墅 排放經不適當 處理的住宅污水 於牛尾海水質 管制區內的一條 河	一萬五千元	第一次	觀塘

名稱(公司 或人士)	地址	違例 日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
40. AOKI CORP (KABUSHIKI KAISHA AOKI KEN SETSU)	鯽魚涌 英皇道	九一年一月 二十一日	空氣污染管制 條例之未能採取 措施消除排放 不必要的污染物	二千元	第一次	東區
41. 順興鑄造 廠	沙田 火炭	九一年一月 二十四日	空氣污染管制 條例之違反燃料 限制規例	二千元	第二次	沙田
42. 志成鑄造 廠	沙田 火炭	九一年一月 二十四日	同右	二十元	第二次	沙田
43. 永祥五金 鑄造	沙田 火炭	九一年一月 二十四日	同右	七十五 十元	第一次	沙田
44. 富麗染廠 有限公司	荳灣 半山街	九一年一月 二十九日	空氣污染管制 條例之噴出過量 黑煙	五千元	第二次	荳灣
45. 明記鑄造	沙田 坳背灣街	九一年一月 二十九日	空氣污染管制 條例之違反燃料 限制規例	七十五 十元	第二次	沙田
46. 東省有限 公司	荳灣 荳錦中 心	九一年一月 二十九日至 二月十二日	空氣污染管制 條例之未能向當 局提供所卑資 料	五百元	第一次	荳灣

名稱(公司 或人士)	地址	日期	違例	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
47. 香港石磨 洗染廠	觀塘 偉業街	九一年一月 三十日	空氣污染管制 條例三噴出過量 黑煙	二千元	第一次	觀塘
48. 華禮大廈 業主立案法 團	北角 馬寶道	九一年一月 三十一日	噪音管制條例二 違反消滅噪音通 知書內載規定	二萬元	第一次	東區
49. 漢道建築 有限公司	尖沙咀 寶勒巷	九一年二月 五日	一九七四年傾物 入海法(海外屬 土)一九七五年令二 准許在未有牌 照的情況下傾倒 七百五十五方米 的挖掘泥頭於 北角消防局對 出六十米的水域	五千元	第四次	東區
50. 寶興洗染 有限公司	觀塘 鴻圖道	九一年二月 八日	空氣污染管制 條例三噴出過量 黑煙	三千元	第二次	觀塘
51. 信興誠有 限公司	牛頭角 淘大商場	九一年三月 六日	同右	二千五百元	第一次	觀塘
52. 和利粉麵 廠	深水埗 順寧道	九一年三月 十三日	同右	五千元	第三次	北區

名稱(公司 或人士)	地址	日期	違例性質	罰款	違例 記錄	聆訊法 庭(裁判 司署)
53. 新德寶茶 餐麵家	灣仔 軒尼詩 道	九一年三月 十五日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	五千元	第一次	東區
54. 力必高(香 港)有限公司	元朗 元朗工業 邨	九一年三月 二十五日	空氣污染管制 條例違反指定 工序牌照四載 條件	二千元	第二次	粉嶺
55. 唯一冷熱 水壺廠有限 公司	九龍灣 宏基街	九一年四月 十二日	空氣污染管制 條例噴出過量 黑煙	二千五百元	第一次	觀塘
56. 大業漂染 廠有限公司	觀塘 偉業街	九一年四月 十六日	同右	一萬二千元	第九次	觀塘
57. 如意洗衣 廠	土瓜灣 新山道	九一年五月 八日	同右	五千元	第一次	新蒲崗

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年七月十五日	四八〇
交易產生的預期效果	一九九一年七月十六日	增六〇
今早運作產生的效果		減六〇
今午運作產生的效果		無變動

\* 提供隔夜資金援助至七月十五日。

港元外匯指數(TWI)：

113.8 \* +0.1 \* 16.07.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

一星期屆滿	一九九一年七月十六日	五點八五厘	一九九一年七月十五日	五點八七厘
一個月屆滿		五點九九厘		六點〇二厘
三個月屆滿		六點一三厘		六點一六厘
六個月屆滿		六點一九厘		六點一八厘
十二個月屆滿		六點六一厘		六點五一厘

票據過戶總額 四十六億五千二百萬元 五十五億五千萬元

社署今發六籌款許可證

社會福利署發言人今日(星期二)表示，該署今日共發出六個公開籌款許可證，予有關團體籌款賑濟中國華東水災災民。

社署自七月十三日至今共接獲二十七項書面申請，並簽發共十個公開籌款許可證。

發言人說：「今日獲發牌照進行公開籌款的機構包括：亞洲電視、蔣世昌議員辦事處、黃紹爾議員辦事處、時間廊、中西區發展研究中心及曉風學社。」

### 銀監專員澄清提款疑問

銀行監理專員簡達恒今日（星期二）與一群香港國際商業信貸銀行存戶開會時被問及該行職員獲指示從銀行設於一間美國銀行的戶口提取三千萬美元之傳聞，銀行監理專員澄清提款是由他正式授權進行，是香港國際商業信貸銀行存於BANK OF NEW YORK的款項，存款已到期並轉賬往該行於匯豐銀行開設的戶口。

有關款項包括在已調回的二十億港元之內。

— 完 —